

## SOBOTY PRO RODIČE A DĚTI VE SVĚTOZORU

Téměř každé sobotní odpoledne nabízíme rodičům a dětem oddělený program. Nejprve probíhá hodinové pásmo (většinou animovaných) filmů pro děti. Po tuto dobu mají rodiče možnost strávit chvíli bez svých ratolestí, například na baru v přátelském rozhovoru se známými či jinou odpočinkovou aktivitou. Po skončení filmu pro děti přijde na řadu „dospělácký film“ pro rodiče. Děti po dobu projekce tohoto filmu mají vyhrazen prostor v jinak veřejnosti nepřístupném foyer kina, který je vybaven kobercem a dalšími nezbytnostmi pro pohodlí dětí. Po celou dobu jsou děti pod dohledem zkušených lektorů, kteří pro ně organizují hry či další zábavný program.

**21. 3. Kamarád kapříků + Milk 13:00 > děti: Kamarád kapříků > rodiče: volný program 14:30 > děti:** hry a zábavný program Ryby, paryby a velryby. Vodní svět dle vašeho přání – rybník, jezero, moře, nebo oceán? Jaké ryby žijí pod hladinou, jak vypadají, co se jim honí hlavou? Jaký je vůbec život pod vodou? Pojďte zjistit, nakreslit, namaľovat, vystřihnát a vytisknout kapříkův svět.
**> rodiče: Milk**

**28. 3. Sen noci svatojánské + Na půdě 13:15 > děti: Sen noci svatojánské > rodiče: volný program 15:00 > děti:** hry a zábavný program Sen noci svatojánské je loutkový film J. Trnky podle motivů komedie W. Shakespeara, který vypráví o lásce Hermie a Lysandra. Pojďte si s námi vyrábět papírové louky, které společně necháme ožvlnout za pomoci pastelek lepidel a provázků.
**> rodiče: Na půdě**

POZOR! Kapacita dětského koutku omezena.

Více info na www.kinosvetozor.cz

**VÍTEJTE V KLDR!, ČR 2008, r. Linda Jablonská (76 min, česky / anglické titulky).** Jedna z českých cestovních kancelář nabízí ve svém katalogu „cestu do neznáma“ - poznávací zájezd do Severní Koreje. V roce 2008 to bylo podruhé od roku 1989, kdy do KLDR vstoupila obyčejná česká turistická skupina. Každý z turistů musel přistoupit na fakt, že bude po dobu zájezdu omezena jeho svoboda – nikdo ze skupiny například nemůže „neorganizované“ opustit hotel nebo dokonce oslovit nějakého „obyčejného“ Korejce. Kdo a proč se vydá na dovolenou do země, která je hrozbou pro bezpečnost celého světa? **WELCOME TO THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA!, CZ 2008, dir.**

**Linda Jablonská (76 min, Czech / English subtitles).** It was only the second time since 1989 that a group of ordinary Czech tourists could enter North Korea. Each of the tourists had to accept a simple fact that their own freedom might be limited while being in the country. Who would go on a trip to a country which represents one of the world's biggest security threats?

**VALČÍK S BAŠÍREM (Vals Im Bashir), IS-FR-NĚM 2008, r. Ari Folman (85 min, hebrejsky / české titulky).** Režisér a hlavní hrdina filmu Ari Folman byl v září 1982 vojákem izraelské armády. Účastnil se izraelské invaze do západního Bejrútu a byl u toho, když v palestinských uprchlických táborech Sabra a Šatila došlo ke krutým masakrům. Jenomže má problém - nic z toho si nepamatuje. V animovaném válečném dramatu Valčík s Bašírem se vydává za svými dávnými známými, kteří mu mohou pomoci překonat trauma a amnézii. Vyraje na svou vlastní paměť, která mu odmítá vydat svědectví oněch temných dnů? **WALTZ WITH BASHIR, IS-FR-GER 2008, dir. Ari Folman (85 min, Hebrew / Czech subtitles).** The autobiographical protagonist Ari sets out to find old friends and other people who can help him recall the brutal massacre in the Palestinian refugee camps of Sabra and Shatila, which Israeli forces countenanced during their 1982

occupation of West Beirut. The director / protagonist was then a member of the army – will he manage to overcome the trauma and amnesia and remember whether he was a party to one of the darkest chapters of Israeli history?

**PODIVUHODNÝ PŘÍPAD BENJAMINA BUTTONA, USA 2008, r. David Fincher (166 min, anglicky / české titulky).** Film vycházející z povídky F. Scotta Fitzgeralda vypráví o sympatickém paděsatníkovi Benjaminu Buttonovi, který je se svým životem spokojený a navíc se nedávno zamiloval do třicátnice Daisy. Hlavní hrdina však místo stárnutí začíná mládnout, což se mu nejdřív líbí, ale postupem času obrátí. Protože prožívat svůj život v opačném směru a mládnout vedle své pozvolna stárnoucí lásky, to není úplně normální. **THE CURIOUS CASE OF BENJAMIN BUTTON, USA 2008, dir. David Fincher (166 min, English / Czech subtitles).** An adaptation of the 1920s story by F. Scott Fitzgerald about a man who is born in his eighties and ages backwards: a man, like any of us, who is unable to stop time. We follow his story, set in New Orleans from the end of World War I in 1918 to the 21st century, following his journey that is as unusual as any man's life can be. Directed by David Fincher and starring Brad Pitt and Cate Blanchett, Benjamin Button is a grand tale of a not-so-ordi-

nary man and the people and places he discovers along the way, the loves he finds, the joys of life and the sadness of death, and what lasts beyond time.

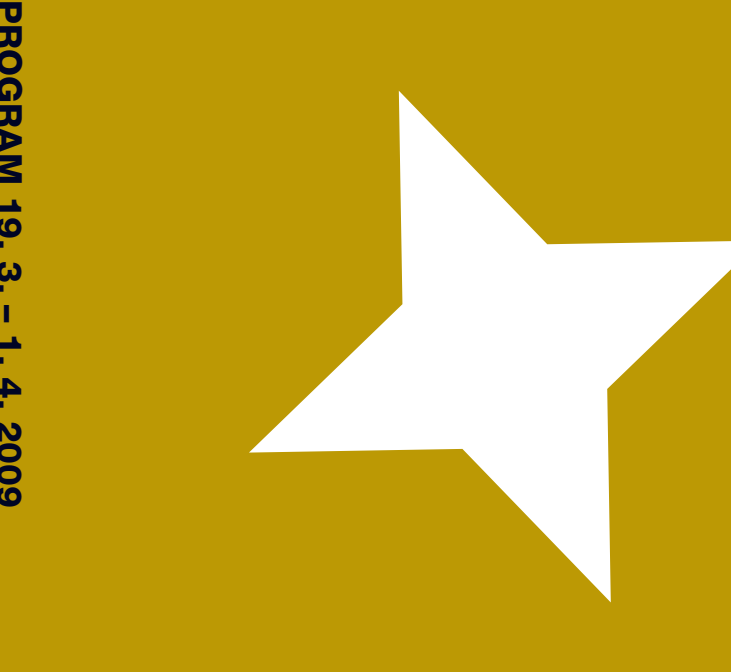
**VICKY CRISTINA BARCELONA, USA-ŠPA 2008, r. Woody Allen (96 min, anglicky a španělsky / české titulky).** Do "španělského New Yorku" odjíždějí na léto dvě mladé Američanky. Poněkud příkrá a zásadová Vicky, která má před svatbou, a její hedonická kamarádka Cristina. Potkávají spontánního malíře a jeho krásnou, ovšem nepřičetně žárlivou ex-manželku. **VICKY CRISTINA BARCELONA, USA-SPA 2008, dir. Woody Allen (96 min, English and Spanish / Czech subtitles).** Two young Americans head to the "Spanish New York" for the summer holidays. Vicky, who is about to get married in couple weeks, is a bit straightforward and she travels with her hedonistic friend, Cristina. They meet a flamboyant painter, Juan Antonio, and his beautiful yet insanely jealous exwife, Maria Elena.

**IVETKA A HORA, ČR 2008, r. Vít Janeček (84 min, česky a slovensky / anglické titulky).** Film o dívce, jejíž unikátní příběh začal 5. srpna 1990 v jejích 10 letech, kdy společně s kamarádkou a mladším bratrem prožila mariánské zjevení na hoře Žvir na severovýchodním Slovensku. Dnes je

lvetce 27 let, dívá se dopředu a zároveň dokáže hlouběji pochopit děje provázající její dosavadní život. **IVETKA AND THE MOUNTAIN, CZ 2008, dir. Vít Janeček (84 min, Czech and Slovak / English subtitles).** Between 1990 and 1995, the Virgin Mary appeared every month to two girls, living in the village of Litmanová in Eastern Slovakia. After the revelation ended, Katka married happily and lives a normal life. Ivetka, joined a monastic community, spending 9 years there. After fulfilling her vows, she decided to leave.

**MILK, USA 2008, r. Gus Van Sant (128 min, anglicky / české titulky).** Když byl v roce 1978 na Harveyho Milka spáchan atentát, svět ztratil jednoho z nejcharizmatičtějších vůdců. Harvey Milk byl zvolen prvním gay politikem v USA a členem městské rady San Franciska. Jeho poselství svobody a naděje mu nadělalo spoustu nepřátel. Jeho životní příběh natočil režisér Gus Van Sant a do hlavní role obsadil vynikajícího Seana Penna, jehož herecký výkon mu vynesl Oscara. **MILK, USA 2008, dir. Gus Van Sant (128 min, English / Czech subtiles).** After moving to San Francisco, Harvey Milk, a middle-aged New Yorker, became a Gay Rights activist and city politician. On his third attempt, he was elected to San Francisco's Board of Supervisors in 1977, making him the first openly gay man to be elected to public

**PROGRAM 19. 3. – 1. 4. 2009**  
Vodičkova 41 (pasáž Světozor),  
tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz  
**www.kinosvetozor.cz**  
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00  
Bar a pokladna kina otevřejí: všední dny 12:30, víkendy 10:30.  
The bar and the box office open:  
mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am  
Wi-Fi Hot Spot non-stop



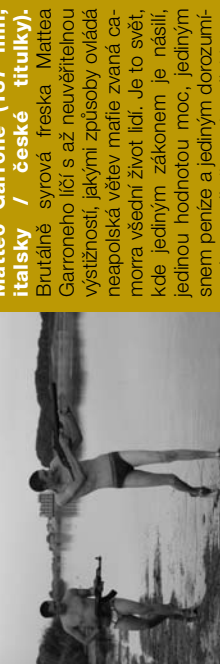
**KINOSVĚTOZOR**  
arthouse  
...jednička s hvězdičkou

**cinemax** FILM TÝDNE  
FILM OF THE WEEK



**23. 3. – 25. 3. NA PŮDĚ ANEB KDO MÁ DNESKA NAROZENINY?, ČR-SK-JP 2009, r. Jirí Barta (74 min, česky / anglické titulky).** Příběh ze staré zaprášené půdy, kde mají domov odložené hračky, které se tu zabýdly ve starém kulru. Těší se na své každodenní rituály, hry a radosti, chodí do práce, slaví narozeniny... prostě si užívají pohodu a harmonii domova. Až do chvíle, kdy vládce termé Ríše Zla zatouží po jejích kamarádce Dobrodružná výprava na její ochranu plná napínavých situací a nebezpečných okamžiků, ale i komických prvků a humorných zápletek právě začíná. **IN THE ATTIC OR WHO HAS A BIRTHDAY TODAY? CZ-SK-JP 2009, dir. Jirí Barta (74 min, Czech / English subtitles).** A full-length animated film for children, but also adults who haven't lost their sense of imagination or joy of playing. Peace reigns over the kingdom of abandoned toys until Buttercup, a beautiful doll, becomes the object of desire of the cruel ruler of the Land of Evil. In the pitched battle to save her, the strength of friendship and the desire to perpetuate the good old world come to light.

**27. 3. – 1. 4. GOMORA (Gomorra), IT 2008, r. Matteo Garrone (137 min, italsky / české titulky).**



Brutálně syrová freska Mattea Garroneho líčí s až neuvěřitelnou výstřížností, jakými způsoby ovládá neapolská větev mafie zvaná camorra všední život lidí. Je to svět, kde jediným zákonem je násilí, jednou hodnotou moc, jediným snem peníze a jediným dorozumovacím prostředkem zbraně. V souboji klanů jde o nadvládu nad třem s narkotiky, nebezpečným odpadem, s prostitutí, turistikou, ale i s oděvním průmyslem. Autor knižní předlohy Roberto Saviano žije od vydání románu pod policejní ochranou. **GOMORRAH, IT 2008, dir. Matteo Garrone (137 min, Italian / Czech subtitles).** Power, Money and Blood: These are the values that the residents of the province of Naples and Caserta confront every day. They have practically no choice, and are forced to obey the rules of the "System," the Camorra. Only a lucky few can even think of leading a normal life. Five stories are woven together in this violent scenario, set in a cruel and ostensibly invented world, but one that is deeply rooted in reality.

office in the USA. The following year, he was shot to death. Gus Van Sant made a film about Milk's public and private life, with Sean Penn in the leading role.

**ERWIN OLAF: FILMOVÁ TVORBA, r. Erwin Olaf (60 min, anglické titulky).** Světoznámý holandský fotograf Erwin Olaf představí vlastní krátké filmy, které vznikají paralelně s jeho fotografickými cykly. Krátkými hranymi filmy Erwin Olaf doprovází fotografie od roku 2000. Společnou mají retro/bizarní estetiku i aktéry. Jakkoliv jsou však Olafovy fotografie melancholické a eroticky dráždivé, v jejich filmových verzích často překvapuje vyústění vyprávěných příběhů v humoru a ironických pointách. Součástí promítání bude autorský komentář a v druhé části večera krátký komponovaný dokument odhalující autorovy inspirace. **ERWIN OLAF: FILMS, dir. Erwin Olaf (60 min, English subtitles).** The well-known Dutch photographer, Erwin Olaf, will be here in person introduce his short films. Since 2000, Erwin accompanies his photographs with short films. His short films are shot in parallel with the photographs and share the same protagonists and bizarre aesthetics with them. The pictures might seem melancholy and erotically excitabile, however, the short films often uncover their humour and ironic points. Erwin Olaf will also introduce a short documentary about his inspirati-

onmentary film. The film presents various scenes connected by personal dedication and emotional experience with director's children, and her friends and close ones in the center of all (Karel Schwarzenberg, Dáša Vokatá, Jim Čert, Stanislav Penc, John Bok and others). The film binds them together with an invisible tie which stresses out that one cannot escape his era but one can still lead his life in his own way.

onmentary film. The film presents various scenes connected by personal dedication and emotional experience with director's children, and her friends and close ones in the center of all (Karel Schwarzenberg, Dáša Vokatá, Jim Čert, Stanislav Penc, John Bok and others). The film binds them together with an invisible tie which stresses out that one cannot escape his era but one can still lead his life in his own way.

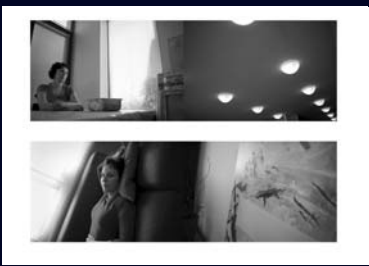
**30. 3. / 20:45 / MIKROKOSMOS SARAJEVO, SLOV 2008, r. Sašo Niskač (72 min, původní znění / anglické titulky).** Cyklus krátkometrážních dokumentárních filmů, které mapují život v různých balkánských zemích a také muslimské komunity v dánské Kodani. Film MIKROKOSMOS SARAJEVO je o městě, jehož život se odehrává v jeho žilách – v ulicích, které poskytují prostor interakci mezi jeho obyvateli a návštěvníky. Dokument ČARŠIJA je portrétem čaršije – starobylého obchodního centra - a řemeslníků, kteří tam mají své dílny. Film SALAAM ALEYKUM COPENHAGEN je krátký dokument o mladém Halukovi, Allanovi a devčeti Iman – třech mladých lidech tureckého, kurdského a libanonského původu, kteří žijí v Kodani. Jak se vyrovnávají s atmosférou Kodaně, která je jejich novým domovem? **MICRO-COSMOS SARAJEVO, SLOV 2008, dir. Sašo Niskač (72 min, original versions / English subtitles).** Cycle of short documentary films is focused on life in different Balcan countries and muslim

community in Danish Copenhagen. Film MICROCOSMOS SARAJEVO is about life of city which life is situated in its veins, its streets, which represent open environment for interaction between town's inhabitants and its visitors. Short documentary ČARŠIJA is a portrait of čaršija - an old merchant center - and craftsmen who have workshops there. Film SALAAM ALEYKUM COPENHAGEN is a short documentary about Haluk, Allan and Iman – three young people with Turkish, Kurdish and Lebanese backgrounds living in Copenhagen. How do they confront their lives with the atmosphere of Copenhagen, their new home?

### VÝSTAVA / EXHIBITION:

**1. 3. – 31. 3. Barbora Kuklíková: Matky/Dcery** Vztah mezi rodiči a dětmi v okamžiku, kdy je věk pomalu začíná opětovně spíše sblížovat než rozdělovat, rozšiřuje tematický okruh zájmu fotografky Barbory Kuklíkové na téma mezigeneračních vztahů mezi matkou a dospělou dcerou. „Fascinuje mě přenášení či naopak popírání modelu prostředí, ve kterém jsme vyrůstaly, a které z největší části vytvořily naše matky. Míra osvobození i sounáležitosti.“ Portréty matek a doer v reálném prostředí vypovídají o nevslovovaných obavách, vzájemném ostychu nebo naopak postupně se upevňující důvěře a sounáležitosti, které se v tomto blízkém vztahu vytvářejí.

**1. 3. – 31. 3. Barbora Kuklíková: In – ty – my – ta** Fotografický rozhovor autorky s dcerou Terezií porízený v prvním roce jejího života, od října 2005 do října 2006.



# Udělej to líp



Natoč svoji TV reklamu, nahraj rádiový spot nebo vytvoř plakát a vyhraji

Více na [www.mFestival.cz](http://www.mFestival.cz)

mFestival.cz mBank      

19. 3. – 25. 3.		ČTVRTEK / THU 19. 3.	PÁTEK / FRI 20. 3.	SOBOTA / SAT 21. 3.	NEDELE / SUN 22. 3.	PONDĚLÍ / MON 23. 3.	ÚTERÝ / TUE 24. 3.	STŘEDA / WED 25. 3.	
SÁL <b>VELKÝ</b>	11:00			nouzový východ revolutionary road	nouzový východ revolutionary road				
	13:15		podivuhodný případ benjamina buttona	podivuhodný případ benjamina buttona	podivuhodný případ benjamina buttona	podivuhodný případ benjamina buttona	podivuhodný případ benjamina buttona	podivuhodný případ benjamina buttona - projekce pro seniory	
	16:30	nerušené ticho shablul bamidbar	17:30 nouzový východ revolutionary road	nouzový východ revolutionary road	nouzový východ revolutionary road	nouzový východ revolutionary road	nouzový východ revolutionary road	nouzový východ revolutionary road	
	19:30	vítězný film jednoho světa	vítězný film jednoho světa	vítězný film jednoho světa	valčík s bašírem vals im bashir	19:00 na půdě in the attic	19:00 na půdě in the attic	19:00 na půdě in the attic	19:00 na půdě in the attic
	21:30	vítězný film jednoho světa	vítězný film jednoho světa	vítězný film jednoho světa	nouzový východ revolutionary road	20:45 nouzový východ revolutionary road	20:45 nouzový východ revolutionary road	20:45 nouzový východ revolutionary road	20:45 nouzový východ revolutionary road
SÁL <b>MALÝ</b>	11:15			ivetka a hora ivetka and the mountain	AT ivetka a hora ivetka and the mountain				
	13:00		vítejte v kldr!	AT kamarád kapříků - pásmo	vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!
	14:30		milk	milk	milk	milk	milk	milk	
	17:00	krátká dlouhá cesta	18:00 valčík s bašírem vals im bashir	valčík s bašírem vals im bashir	valčík s bašírem vals im bashir	na půdě in the attic	AT na půdě in the attic	AT na půdě in the attic	AT na půdě in the attic
	18:45	černá srdce ( ...zem není gulatá)	20:00 vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!
	20:30	jdeme dál wir machen weiter 1989 - 1999	milk	milk	milk	naše jediná jistota je, že všechno dobře dopadne - dokum. pondělí	podivuhodný případ benjamina buttona	podivuhodný případ benjamina buttona	

DVD = videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / consession

Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

26. 3. – 1. 4.		ČTVRTEK / THU 26. 3.	PÁTEK / FRI 27. 3.	SOBOTA / SAT 28. 3.	NEDELE / SUN 29. 3.	PONDĚLÍ / MON 30. 3.	ÚTERÝ / TUE 31. 3.	STŘEDA / WED 1. 4.
SÁL <b>VELKÝ</b>	11:15			na půdě in the attic	AT na půdě in the attic			
	13:00	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	sen noci svatojánské	13:15 vicky cristina barcelona	valčík s bašírem vals im bashir	valčík s bašírem vals im bashir	na půdě - projekce pro seniory
	15:00	na půdě in the attic	AT na půdě in the attic	AT na půdě in the attic	AT na půdě in the attic	AT na půdě in the attic	AT na půdě in the attic	AT na půdě in the attic
	16:45	valčík s bašírem vals im bashir	valčík s bašírem vals im bashir	valčík s bašírem vals im bashir	valčík s bašírem vals im bashir	valčík s bašírem vals im bashir	valčík s bašírem vals im bashir	valčík s bašírem vals im bashir
	18:45	na půdě in the attic	AT na půdě in the attic	AT na půdě in the attic	AT na půdě in the attic	AT vítejte v kldr!	AT na půdě in the attic	AT na půdě in the attic
SÁL <b>MALÝ</b>	20:30	vicky cristina barcelona	gomora gomorra	gomora gomorra	gomora gomorra	gomora gomorra	gomora gomorra	vítejte v kldr!
	11:30			vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona			
	13:30	vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!
	15:30	gomora gomorra	gomora gomorra	gomora gomorra	gomora gomorra	gomora gomorra	gomora gomorra	gomora gomorra
	18:15	milk	milk	milk	milk	milk	milk	milk
	20:45	vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	AT vítejte v kldr!	mikrokosmos sarajevo - dokumentární pondělí	AT vítejte v kldr!

DVD = videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / consession

Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

Změna programu vyhrazena

Tištěno na recyklovaném papíře

